

Équipement minimum – Engins de sauvetage / Mindestausrüstung – Rettungsgeräte

Bateau à moteur de plus de 30 kW de puissance propulsive / Motorschiffe mit mehr als 30 kW Antriebsleistung				
Bateau à moteur jusqu'à 30 kW de puissance propulsive / Motorschiffe bis 30 kW Antriebsleistung				
Bateau à voile de plus de 15 m ² de surface vélique / Segelschiffe über 15 m ² Segelfläche				
Bateau à voile jusqu'à 15 m ² de surface vélique / Segelschiffe bis 15 m ² Segelfläche				
Bateau à rames hors zone riveraine (300 m) / Ruderboote ausserhalb des Uferzonen (300 m)				
Bateau à rames en zone riveraine (300 m) / Ruderboote innerhalb der Uferzonen (300 m)				
●	●	●	●	Écope ou seau* / Schöpfer oder Eimer*
●	●			Seau* / Eimer*
●				Pompe d'épuisement / Lenzpumpe
		●	●	Corne ou sifflet / Horn oder Mundpfeife
●	●	●		Klaxon ou corne / Hupe oder Horn
●	●	●	●	Pavillon de détresse, rouge, au moins 60 x 60 cm / Notflagge, rot, mindestens 60 x 60 cm
●	●	●	●	Gaffe (peut être combinée avec la pagaie) Bootshaken (kann mit dem Paddel kombiniert sein)
●	●	●	●	Rame ou pagaie ; pour les bateaux à voile de plus de 15 m ² de surface vélique et les bateaux à moteur de plus de 30 kW, seulement si le bateau peut être mû ou gouverné ainsi Rude oder Paddel. Bei Segelschiffen über 15 m ² und Motorschiffen über 30 kW, sofern das Schiff damit fortbewegt oder gesteuert werden kann
●	●	●		Ancre avec corde ou chaîne (environ trois fois la longueur du bateau mais au moins 20 m) Anker mit Trosse oder Kette (ca. drei Schiffslängen mindestens aber 20 Meter)
●	●	●	●	Cordages suffisamment solides / Tauwerk (mit ausreichender Haltekraft)
●	●	●		Extincteurs** selon la norme EN ISO 9094 pour moteur et compartiment moteur Feuerlöscher** gemäss EN ISO 9094 für Motor und Motorraum
●	●	●		Extincteur** supplémentaire de même capacité ou couverture antifeu si le bateau dispose d'une installation à gaz ou d'un équipement de cuisine ou de chauffage Zusätzlicher Feuerlöscher** mit gleichem Inhalt oder Löschdecke, sofern eine Gasanlage, eine Koch- oder eine Heizeinrichtung vorhanden ist
Engins de sauvetage – Moyens de sauvetage individuels Rettungsgeräte - Einzelrettungsmittel				
●	●	●	●	1 gilet de sauvetage avec col ou bouée de sauvetage pour chaque personne se trouvant à bord ; poussée hydrostatique minimale de 75 N (7,5 kg) 1 Rettungsweste mit Kragen oder Rettungsring für jede an Bord befindliche Person. Mindestauftrieb 72 N (7.5 kg)
●	●	●	●	Pour les enfants de moins de 12 ans, gilet de sauvetage à leur taille avec col Für Kinder unter 12 Jahren dürfen nur passende Rettungswesten mit Kragen verwendet werden
●	●			Engin de sauvetage (bouée anneau ou fer à cheval, gilet avec col, ou engin similaire) avec drisse de rappel de 10 m Rettungswurfgerät (Ring, Kragen, Hufeisen oder ähnliches) mit 10 m Wurfleine

* Sur les bateaux sans locaux inférieurs et à cockpit autovideur, on peut renoncer à l'écope ou au seau.

* Auf Schiffen ohne Unterdeckräume, die über eine Selbstlenzeinrichtung verfügen, kann auf das Mitführen eines Schöpfers oder reines Eimers verzichtet werden.

** Les extincteurs doivent être révisés, suivant les données du fabricant, au minimum tous les trois ans.

** Feuerlöscher sind nach Herstellerangaben, spätestens alle drei Jahre periodisch zu prüfen.